

R U S S I A N
Intermediate/Advanced Courses

**THROUGH THE EYES OF A
SOVIET CITIZEN**

**Reading Comprehension
Exercises**

**May 1976
Revised October 1978**

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER**

PREFACE

This volume is a supplement to the Government Structure of the USSR. It is designed to be used by students independently. A vocabulary list is appended for convenient reference.

Союз Советских Социалистических Республик - официальное название государства, возникшего в результате перехода власти к коммунистам на территории бывшей Российской Империи.

После переворота в октябре 1917 года коммунисты (большевики) изменили официальное наименование страны: Россия стала называться Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой (РСФСР). Это название сохранялось до 1922 года. К этому времени после окончания гражданской войны на территории России, кроме РСФСР, существовало уже несколько советских республик: Украинская ССР, Белорусская ССР, Закавказская СФСР (позднее разделенная на Грузинскую ССР, Армянскую ССР и Азербайджанскую ССР).

30 декабря 1922 года на всесоюзном съезде Советов было объявлено об объединении РСФСР, УкрССР, БелССР, ЗакавСФСР в единое государство Союз ССР (СССР или Советский Союз). Таким образом в составе СССР была восстановлена большая часть территории Российской империи, распавшейся во время гражданской войны.

С января 1923 года в высших органах большевистской власти началась разработка первой конституции СССР (на основе принятой в 1918 году конституции РСФСР). По этой конституции республики, вошедшие в состав СССР, получили право отделяться от Советского Союза. Одновременно

центральной властью были предприняты следующие меры:

1. Запрет иметь национальные войска в Республиках;
2. Единая система политической полиции (современный КГБ), подчиненная Москве;
3. Подчинение республиканских компартий единой советской компартии и московскому ЦК.
4. Контроль через КГБ и партию общественной жизни в республиках;
5. Установление зависимости экономики республик от центральных планирующих органов.

Количество республик в составе СССР постепенно увеличилось. Происходило это следующим образом.

В 30-х годах среднеазиатские национальные территории были преобразованы в Союзные Республики: появились Казахская ССР, Узбекская ССР, Туркменская ССР, Таджикская ССР, Киргизская ССР.

В 1939 году правительство СССР вступило в союз с Германией и договорилось с Гитлером о разделе сфер влияния в восточной Европе. В соответствии с секретными пунктами советско-германского пакта Советский Союз оккупировал восточные районы Польши (после того, как Гитлер начал на Польшу с Запада) и, кроме того, обеспечил себе невмешательство Гитлера в отношения между СССР и балтийскими странами - Эстонией, Латвией, Литвой и Финляндией.

В конце 1939 года Советский Союз начал войну против Финляндии с целью присоединения этой бывшей автономной территории, входившей в Российскую Империю. Однако война оказалась неудачной для Советов. Красная армия захватила только небольшую финскую территорию к северу от Ленинграда. Тем не менее Советское правительство сочло это приобретение достаточным для провозглашения новой Союзной Республики - Карело-Финской ССР. В дальнейшем, в 60-х годах, во времена Хрущева, эта территория была лишена статуса Союзной Республики как символический жест отказа от притязаний на Финляндию, ввиду попыток Хрущева улучшить отношения с Финляндией. Захваченные территории возвращены Финляндии не были.

В 1940 году, пользуясь тем же договором с Гитлером, советская армия оккупировала Эстонию, Латвию, Литву. После этого советские газеты объявили, что народ этих стран выразил желание присоединиться к СССР. Эти страны получили название Эстонская ССР, Латвийская ССР, Литовская ССР.

В этом же году советская армия заняла румынскую область Бессарабию, в результате чего была образована Молдавская ССР,

Таким образом в 1940 году в СССР насчитывалось 16 Союзных Республик. В настоящее время этих республик 15

(ввиду указанного выше изменения статуса Карело-Финской ССР):

Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика,

Украинская Советская Социалистическая Республика,

Белорусская Советская Социалистическая Республика,

Узбекская Советская Социалистическая Республика,

Казахская Советская Социалистическая Республика,

Грузинская Советская Социалистическая Республика,

Азербайджанская Советская Социалистическая Республика,

Литовская Советская Социалистическая Республика,

Молдавская Советская Социалистическая Республика,

Киргизская Советская Социалистическая Республика,

Таджикская Советская Социалистическая Республика,

Армянская Советская Социалистическая Республика,

Туркменская Советская Социалистическая Республика,

Эстонская Советская Социалистическая Республика,

Латвийская Советская Социалистическая Республика.

В 1936 году была принята новая конституция СССР, разработанная комиссией при непосредственном участии органов КГБ и под руководством Сталина и Бухарина (впоследствии расстрелянного). Эта конституция считается действительной в СССР и по ныне.

Органы государственного управления СССР

В Советском Союзе существуют 2 формы управления - партийное и государственное. Ведущую роль в стране играет Советская коммунистическая партия, вся власть в которой принадлежит Политбюро ЦК КПСС (политическому бюро центрального комитета Коммунистической партии Советского Союза), в составе около 15 человек. В этом бюро часто диктаторскую роль играет Генеральный Секретарь ЦК КПСС. Все наиболее важные решения принимаются в Политбюро и затем передаются для точного исполнения нижестоящим партийным органам. Однако конкретная роль партии в жизни страны не определена в советской конституции и держится в секрете.

Вторая форма управления - государственная - осуществляется открыто. По отношению к партийным органам государственную власть можно рассматривать как исполнительную.

Наибольшее значение в системе государственной власти имеет Совет министров СССР (Советское правительство), который осуществляет руководство экономикой страны в соответствии с решениями партии. Совету министров и в его составе отдельным министерствам подчинены целые отрасли промышленности вплоть до отдельных предприятий.

Наряду с государственными органами, обладающими

реальной властью, в СССР существует второй вид государственных органов, не выполняющий никаких функций, кроме церемониальных. Это Верховный Совет СССР, Верховные Советы Союзных Республик, местные Советы разных уровней. В конституции СССР указывается, что все эти виды Советов являются высшими органами законодательной власти (они задуманы в качестве соответствия западноевропейским парламентам и муниципалитетам). Законы и постановления в Советах принимаются следующим образом. Местный партийный комитет секретно планирует решение или постановление, за которое должен будет проголосовать Совет, назначает время его заседания. За несколько дней до сессии Совета партийный комитет передает будущее решение Президиуму Совета, назначает имена докладчиков, указывает им примерное содержание их будущих речей, обсуждающих будущее решение, затем проверяет готовые речи. После этого сессия Совета протекает, как обычно пишет советская печать, "в спокойной деловой обстановке". При голосовании от депутатов ожидается единогласная поддержка решения. За годы советской власти, начиная с 30-х годов и до нашего времени, не было ни одного официального сообщения о решении, которое было бы принято не единогласно в каком-либо из Советов. Это единодушие сложилось к середине 30-х годов постепенно под действием сталинского

террора и пропаганды, оно сохраняется и до сих пор под влиянием тех же факторов и, кроме того, традиции.

Верховный Совет СССР состоит из двух палат - Совета Союза и Совета национальностей. Обе палаты по конституции наделены равными правами и различаются только способом выбора депутатов. В Совете Союза один депутат приходится на 300000 человек населения, в Совете национальностей - определенное количество депутатов от каждой национальной республики.

Депутаты в Верховный и прочие Советы секретно назначаются партийными комитетами, после чего проводятся их выборы при всеобщем тайном голосовании. Результаты голосования заранее планируются для каждой области и района. При этом традиционно указывается цифра выше 99% проголосовавших "за" и менее 1% проголосовавших "против". Голоса подсчитываются в ночь после голосования на закрытом заседании специальных счетных комиссий, назначенных партийными комитетами. Результаты подсчета голосов в местных выборных округах в советской печати не публикуются. В газетах сообщаются только общие итоги голосования по республикам.

Все выборные бюллетени имеют секретную нумерацию, закодированную в типографских номерах тиража или в каких-либо других индексах. Бюллетени выдаются избирателям в строгом соответствии с этими секретными номерами, так что

КГБ известно, кому из избирателей принадлежит данный бюллетень. Это давало возможность КГБ устанавливать личность авторов антисоветских и прочих критических высказываний, написанных на бюллетенях. В годы Сталина за это избиратель осуждался на 25 лет тюремного заключения. В настоящее время принимаются меры административного воздействия - увольнение с работы, понижение в должности, высылка из крупного города.

Политбюро ЦК партии назначает список Президиума Верховного Совета СССР, за который впоследствии единогласно голосует сессия Верховного Совета. Президиум Верховного Совета - постоянно действующий орган, в то время как Верховный Совет собирается на временные сессии один раз в год. Президиум Верховного Совета выполняет церемониальные функции общения с иностранными дипломатами; придает официальную форму "указов" решениям партии, принятым за кулисами; единогласным голосованием легализует партийные назначения на ответственные посты такие, как генерального прокурора, членов Верховного Суда и т.п. Председатель Президиума Верховного Совета СССР, иногда неофициально называемый советским президентом, не имеет реальной власти.

Верховному Совету (на его сессиях) советской компартией поручены более важные церемонии - легализация решений партийной элиты об объявлении войны, заключении мира, о заключении и денонсации договоров, образовании

советского правительства, заданиях по пятилетнему плану и т.п.

Среди иерархии Советов Верховный Совет занимает высшую ступень. За ним следуют Верховные Советы Союзных Республик, областные Советы, районные Советы, городские Советы, сельские Советы. Все эти органы являются местными разновидностями Верховного Совета и, как и он, не имеют реальной власти.

Каждый вид местных Советов имеет орган, формально аналогичный Президиуму Верховного Совета, называемый Исполнительным Комитетом (Исполкомом). В отличие от Президиума Верховного Совета исполкомы обладают определенной властью на местах в области экономики, транспорта, бытовых услуг. Их работа сравнима с деятельностью Совета министров СССР, но только в местных масштабах, т.е. им поручено проводить в жизнь решения местных парткомов.

Состав Верховных Советов союзных республик и СССР назначается на 4 года, местных советов на 2 года.

Каждый гражданин СССР, достигший 18 лет, имеет право без каких-либо ограничений участвовать в голосовании. Во времена Сталина это право было негласно превращено в обязанность. Участие в выборах было испытанием лояльности советских граждан. Члены избирательных комиссий были обязаны обходить квартиры непроголосовавших избирателей и угрозами или уговорами заставлять их участвовать

в голосовании. За уклонение от голосования избирателей осуждали на срок от 10 до 25 лет, иногда присуждали к расстрелу, в приговоре подлинная причина судебного преследования не указывалась. В настоящее время почти 100 процентное участие граждан СССР в голосовании продолжается по выработанной за многие годы традиции, хотя обход домов избирателей в последние несколько лет прекращен и за неучастие в выборах к судебной ответственности не привлекают.

В советском избирательном бюллетене указано имя только одного кандидата, за которого проводится голосование в данном районе. Избиратель не может предпочесть кандидата одной партии кандидату другой по той причине, что в стране запрещены все партии, кроме одной - коммунистической.

Коммунистическая партия Советского Союза

1. Состав КПСС

В КПСС к 1976 году было около 15 миллионов человек, т.е. около 6% населения СССР. Такой незначительный размер правящей партии объясняется во-первых тем, что количество коммунистов искусственно регулируется верховными партийными органами, во-вторых тем,

что население СССР в основной массе пассивно относится к коммунистической идеологии. Об этом в частности свидетельствуют постоянные призывы партии "воспитывать советский народ в духе идей марксизма-ленинизма".

Партийные верхи установили определенную пропорцию для различных слоев населения, представленных в партии, в соответствии с марксистской доктриной: около 60% рабочих, около 25% крестьян, 15% интеллигенции. Наибольшая квота для рабочих объясняется претензией компартии представлять интересы рабочего класса. Однако на практике количество рабочих в КПСС в последний период не превышает 40%. Такое положение объясняется тем, что основной мотив вступления в партию в Советском Союзе - это возможность продвинуться по служебной лестнице. Рабочий, вступивший в партию, нередко превращается в партийного чиновника, занимает руководящие посты (часто независимо от образования) и таким образом выпадает из рабочей прослойки партии. Именно из-за этого процесса КПСС искусственно ограничивает численность своих рядов - элита отдает себе отчет в том, что массовость находится в противоречии с самим существованием элиты.

Чтобы стать членом КПСС, советский гражданин должен доказать свою лояльность партии, его поведение должно соответствовать некоторым традиционным стандартам:

1. Он должен иметь контакт с членами партии, достаточный для получения рекомендаций от трех человек.
2. Должен на протяжении нескольких лет до вступления в партию добровольно выполнять партийные поручения.
3. Должен посещать открытые партсобрания и активно в них участвовать.
4. Иметь склонность к организаторской работе.
5. Быть атеистом.
6. В случае необходимости быть готовым доносить партии и КГБ на сотрудников, высказывающих критические замечания в адрес советской системы.
7. В собственных высказываниях и действиях беспрекословно следовать всем изгибам партийной линии, уметь подчиняться вплоть до отказа от собственной воли.

После получения рекомендации от трех членов партии желающего вступить в КПСС вызывают на закрытое партийное собрание, на котором обсуждается его лояльность. При положительном решении претендент получает статус кандидата в члены КПСС. В этом качестве он остается в течение одного года, иногда дольше. За этот период он должен доказать свою преданность партии, после чего на новом собрании его членство утверждается окончательно.

В Советской компартии обычно остаются всю жизнь. Выйти из партии добровольно - опасно. В настоящее время это грозит изгнанием с работы, лишением возможности

работать по специальности, при Сталине - было равносильно самоубийству. Из партии однако могут исключить, последствия те же, что и при добровольном уходе.

2. Обязанности и привилегии членов КПСС

Члены Советской компартии обязаны заниматься в основном организаторской работой и пропагандой.

Организаторская деятельность представляет собой надзор за выполнением партийных решений во всех сферах жизни. Например, члены отдела искусства при городском партийном комитете следят за тем, чтобы в театрах города ставились пьесы, отражающие коммунистическую идеологию, в музеях не допускались выставки абстрактных художников и т.п. Отдел промышленности при этом же комитете следит за выполнением плана, за настроениями рабочих с целью своевременного принятия репрессивных или пропагандистских мер против возможных забастовок и т.п. Все члены партии связаны или во всяком случае должны быть готовы на связь с КГБ. Известно высказывание Ленина, что каждый коммунист должен быть чекистом (агентом КГБ).

Обязанностью, усложняющей жизнь советского коммуниста, является подчинение партийной дисциплине. Член партии не имеет права распоряжаться своим временем, местом работы, местом жительства, если это противоречит

планам партийного начальства. Семейная жизнь коммуниста также подлежит партийному надзору.

Эти трудности, связанные с членством в Советской компартии, более чем компенсируются теми привилегиями, которые предоставлены коммунистам в СССР.

Коммунист любого ранга всегда получит лучшую должность по сравнению с беспартийным той же квалификации, квартиру вне очереди или в первую очередь, будет уволен в последнюю очередь при сокращении штатов, будет иметь право бездельничать на работе при условии выполнения партийных поручений, будет получать награды и денежные премии, бесплатные путевки на курорт и т.п.

Эти льготы считаются самыми примитивными и обеспечены для всех коммунистов.

Однако у членов КПСС есть гораздо более существенные привилегии которые предоставляются в зависимости от места, занимаемого в партийной иерархии. Члены КПСС разделяются на работников так называемого партийного аппарата и рядовых членов партии. Именно работники аппарата пользуются особыми благами, которые держатся в секрете как от беспартийной массы, так и от рядовых членов партии. Самая низшая должность в партийном аппарате - это секретарь парткома крупного предприятия или учреждения, освобожденный от всякой работы, кроме партийной. Так как на эту должность назначают только

на определенный срок, то и допуск к высшим благам у таких партийцев временный, условный и неполный. Подлинное членство в партийном аппарате начинается с должности одного из секретарей или заведующих отделами районного или городского комитета партии. Еще выше стоят секретари и заведующие отделами обкомов, крайкомов, ЦК республиканских компартий, затем члены ЦК КПСС и, наконец, Политбюро ЦК.

В зависимости от ранга работники аппарата имеют следующие привилегии.

На уровне райкомов, горкомов, обкомов, ЦК республиканских компартий членам аппарата предоставлены:

1. Специальные продуктовые и промтоварные магазины с дефицитными товарами, товарами высшего качества по особым сниженным ценам. Существование этих магазинов скрывается от советских граждан. Магазины не имеют вывески, находятся обычно на территории парткома, вход в них только по особым пропускам.

2. Особые столовые при парткомах с мизерными ценами, закрытые для посторонних.

3. Доступ в магазины для иностранцев, в которых заграничные и русские товары продаются за иностранную валюту или по особым сертификатам. Членам аппарата вручают сертификаты.

4. Дополнительно к официальной (весьма высокой) зарплате - ежемесячные так называемые "секретные конверты" с деньгами. Точный размер этого секретного жалования остается неизвестным.

5. Загородные дачи в самых живописных пригородах. При этом нужно учитывать, что в настоящее время постройка дач остальным советским гражданам запрещена.

6. Государственные автомобили с персональными шоферами (обычно агентами КГБ).

7. Резервированные места в театрах и кино, забронированные билеты 1-го класса в поездах и самолетах, номера-люкс в гостиницах.

8. Персональные пенсии, превышающие в несколько раз среднюю зарплату беспартийного и в десятки раз выше обычной средней пенсии.

На уровне ЦК КПСС и Политбюро (а также советского правительства) кроме перечисленных льгот работникам аппарата предоставляются:

1. Так называемый "кремлевский паёк" - ежемесячная бесплатная выдача пищевых продуктов, обеспечивающая все потребности семьи аппаратчика.

2. Охраняемые летние виллы в южных частях страны, обычно в Крыму и на Кавказе (в основном для членов Политбюро).

3. Охотничьи зоны, право охотиться в государственных заповедниках.

4. Зарубежные фильмы, книги, журналы, запрещенные для остального населения.

5. Персональные вагоны (для членов Политбюро - целые поезда), самолеты.

6. Правительственные лимузины с сиреной, обеспечивающей право проезда независимо от дорожных знаков и сигналов (для Политбюро и некоторых министров).

7. Право за государственный счет устраивать банкеты и приемы.

8. Право поездок за границу для членов семьи аппаратчика. Сам аппаратчик обычно едет за границу только как официальный представитель.

3. Распределение власти внутри КПСС

На фоне жизни рядовых советских граждан материальное общественное положение партийной верхушки выглядит совершенно исключительным. Однако не это основной соблазн для партийного карьериста. Главный стимул - получение власти. Действительно партийный аппаратчик обладает реальной властью над сотнями, тысячами, иногда миллионами людей, может принимать решения, от которых зависит настоящее и будущее района, города, области,

страны. В то же время нельзя забывать, что советский партийный аппарат полностью подчинен Политбюро ЦК КПСС. Поэтому реальность власти низовых партийных чиновников ограничивается ролью исполнителей решений вышестоящих органов. Самостоятельные решения такой чиновник может принимать только в узкоместном масштабе, по второстепенным конкретным вопросам. Карьера аппаратчика (а иногда и его жизнь) зависит от умения правильно разобратся в политических установках, принятых в данный момент в Политбюро, точно следовать всем директивам сверху. Эта ответственность настолько усложняет жизнь аппаратчика, настолько затрудняет принятие правильного решения, что партийные чиновники не крупного масштаба фактически неспособны действовать самостоятельно.

Подлинная власть в партии и в стране всецело сосредоточена в руках Политбюро ЦК КПСС. Политбюро настолько секретная организация, что до сих пор нет точного представления, каким образом в этом органе принимаются решения. Известно, что во времена Сталина даже Политбюро было лишь придатком к должности генерального секретаря. Сейчас Политбюро ЦК, по-видимому, имеет право принимать ответственные решения совместно с Генеральным секретарем (Брежневым с 1964 г.).

Политбюро всегда было ареной столкновения соперничающих партийных вождей. В разные времена разные члены Политбюро получали большее или меньшее влияние внутри этого органа и соответственно большую или меньшую власть в стране. Например, в начале 70-х годов перспективным и влиятельным деятелем в Политбюро считался Полянский, его прочили в наследники Брежневу. Однако (ввиду того, что Полянский руководил сельскохозяйственным развитием страны) неурожаем 1974 года погубил его карьеру и на 25-ом съезде партии он был исключен из Политбюро. Часто столкновения между членами Политбюро заканчивались кровавой расправой над побежденным соперником. Так погибли, став жертвами кремлевских интриг, члены Политбюро Киров, Орджоникидзе, Куйбышев и др. Чем более высокое положение в партийной иерархии занимает тот или иной чиновник, тем более велик для него риск сделать ошибку, попасть в немилость, потерять свой пост.

Следующий по значению партийный орган это ЦК КПСС. Центральный Комитет выполняет двойную роль: с одной стороны, это послушная машина голосования, формально утверждающая приказы, полученные из Политбюро, с другой стороны, это партийная организация, полностью контролирующая всю хозяйственную, культурную и политическую жизнь страны. Такое противоречивое положение объясняется тем, что ЦК КПСС фактически разделен на две части:

1. аппарат ЦК, 2. члены ЦК, не принадлежащие к аппарату, живущие в разных концах страны, для них членство в ЦК только своего рода почетное звание. Огромной властью в стране обладает именно аппарат ЦК, состоящий из многочисленных отделов (промышленности, сельского хозяйства, культуры, науки, пропаганды и т.п.), которым полностью подчинены все министерства, ведомства, управления, госкомитеты и т.д. Подчинение это негласное, т.к. противоречит официальной пропаганде, утверждающей, что вся власть в стране принадлежит Советам - выборным органам представителей народа. Деятельность аппарата ЦК напоминает работу горкома или обкома партии только в общегосударственном масштабе. Аппарат ЦК КПСС подчинен Политбюро.

Кроме постоянно действующих органов, в структуре партии определенную роль играют партийные собрания, периодически созываемые парткомами. Партийные собрания представляют собой практически информационные совещания, на которых рядовым членам партии сообщается о решениях и приказах, полученных сверху. При этом создается иллюзия, будто бы партийное собрание само разрабатывает и принимает решения и постановления. Фактически же не только решения, но и все выступления, вся процедура собрания заранее отрепетированы. На советском жаргоне это называется "хорошо подготовить собрание".

Наиболее крупное из подобных собраний - это съезд КПСС. Около 5000 человек со всех концов Советского Союза приезжают в Москву, заседают в Кремле в течение недели, выслушивая длиннейшие (до 5 часов) доклады партийных лидеров. Обычно на съезде выступает генеральный секретарь ЦК КПСС с докладом о внешней и внутренней политике партии. Затем берет слово председатель Совета министров и в большом докладе делает сообщение об очередном плане развития экономики. После этого по принятому партийному ритуалу должны выступать различные делегаты съезда более низкого ранга с похвалами докладам лидеров и отчетом о положении на местах. Кроме того, на съезде проводится голосование за новый состав ЦК КПСС; оно, как всегда, единогласно. Вся процедура съезда подготавливается в Политбюро и в аппарате ЦК.

Из среды наиболее доверенных делегатов перед съездом подбирается группа клакёров, то есть людей, которые после определенных реплик в докладах партийных руководителей по отрепетированной схеме начинают аплодировать или кричать "ура!", "слава!", "да здравствует КПСС!" и таким образом дают сигнал всему залу, который немедленно присоединяется к ним. В советской прессе в таких случаях обычно пишут: "аплодисменты переходят в овацию, все встают, в зале раздаются приветственные возгласы в честь КПСС".

Хотя съезды КПСС не играют практической роли в жизни страны, они используются партийными верхами как повод для организации грандиозной пропагандистской кампании восхваления партии и призывов к интенсификации труда.

В эпоху Сталина партийные съезды собирались нерегулярно. Начиная с 1956 года съезды созываются большей частью один раз в пять лет.

VOCABULARY

бывший	former
переворот	coup, overthrow
всесоюзный съезд Советов	All-Union Congress of Soviets
распасться/распадаться	to disintegrate
предпринимать, принимать меры	to take measures
переобразовать	to transform
договориться	to come to terms with (someone)
раздел	here: division
невмешательство	noninterference
присоединение	annexation
счесть достаточным	to assume as sufficient
провозглашение	declaration
Союзная Республика	Union Republic

притязание	pretension, claim
присоединиться	to join
действительный	here: valid
в составе	here: numbering
нижестоящий	lower, subordinate, less authoritative
держатъ в секрете	to keep secret
исполнительный	here: executive
в его составе	in its structure
вплоть до	up to, down to, even
законодательный	legislative
быть задуманным	to be conceived, to be planned
соответствие	conformity, here: equivalent
постановление	decree, regulation, directive
докладчик	speaker
(про)голосовать	to vote
протекать	here: to go on, to proceed
печать	here: press
единогласный	unanimous
единодушие	unanimity, unity, common consent
наделять	to give, to allot
приходиться на	here: one delegate per 300,000 people
назначать	to appoint
всеобщее тайное голосование	universal secret ballot

счетная комиссия	vote counting committee
выборный округ	electoral district
итоги	results, totals
закодировать	to code
тираж	edition, circulation
бюллетень	ballot
административное воздействие	administrative sanctions
высылка	exile
общение	meeting, contacts
придавать форму	to shape, to fashion (into)
за кулисами	behind the scenes
поручать	to entrust
иерархия	hierarchy
разновидность	variety
на местах	in local areas
бытовые услуги	everyday services
проводить в жизнь	to bring about, to accomplish
негласно	covertly, privately, secretly
обходить	here: to visit, to come, to make the round of ...
убоверы	persuasion
уклонение	evasion
приговор	sentence (in courts)
верхи	here: leaders, bosses, top figures

слой	layer, strata
квота	quota
мотив	here: motive, cause
служебная лестница	the scale of ranks
чиновник	official, bureaucrat
руководящий пост	leading post, high position
прослойка	layer, stratum
массовость	mass character
противоречие	contradiction
поручение	assignment, task, errand
склонность	inclination, bent for, turn for
доносить	to inform, to report, to denounce
изгиб	bend, distortion
претендент	aspirant
преданность	faithfulness
утверждать	to confirm
равносильно	equivalent
добровольный	voluntary
надзор	surveillance, supervision
настроение	attitude of mind, public sentiment
своевременный	timely
забастовка	strike
связь	connection, relation
высказывание	statement, dictum

усложнять	to complicate, to aggravate
распоряжаться	to be the master
подлежать	to be subjected
членство	membership
беспартийный	non-party person
вне очереди	out of turn, out of order
уволить	to lay off, to dismiss, to fire
сокращение штатов	reduction in force, layoff
путёвка на курорт	accommodation in a sanatorium
льгота	privilege
рядовой	rank and file
благо	boon, the good things of life, earthly blessings
допуск	admission
партиец	party member
подлинный	genuine, real
заведующий	supervisor, chief
обком (областной комитет)	Regional Party Committee
крайком	Territorial Party Committee - a unit larger than Regional Committee
промтоварный магазин (промышленные товары)	manufactured goods shop
дефицитный	scarce, short in supply
знаеска	sign, signboard
пропуск	here: pass

мизерный	least, lowest
посторонний	outsider, unauthorized person
доступ	admission
валюта	currency
зарплата	pay, salary
жалование	salary
живописный	picturesque
загородная дача	country house, summer cottage
номер-люкс	hotel suite
забронированный	reserved
превышать	to exceed
паёк	ration
охотничья зона	hunting reservation
заповедник	preserve
сирена	siren
дорожные знаки	traffic signs
банкет	banquet, dinner
приём	reception
верхушка	summit, leaders
карьерист	careerist, climber, go-getter
узкоместный	only local, strictly local
второстепенный	secondary, minor
разобраться	to understand, to look into, to come to

установки	here: political line, directive
затруднять	to complicate, to hamper, to impede
всецело	entirely, wholly
сосредоточить	to concentrate
представление	here: understanding, knowledge
придаток	appendage, adjunct
соперничающий	rival
перспективный	promising
прочить	to plan or predict as ...
наследник	heir
неурожай	bad harvest, poor crop
погубить	to ruin
расправа	reprisal
кровавая расправа	massacre, carnage
жертва	victim
попасть	fall into disgrace
двойкий	double
машина голосования	rubber-stamp voting
утверждать	here: to approve, to confirm
почетное звание	honorary title
ведомство	department
управление	directorate
госкомитет (государственный комитет)	State Committee

общегосударственный масштаб	all-country scale, national scale
созывать	to convoke, to convene
совещание	conference
отрепетировать	to rehearse, to stage
жаргон	slang, argo
съезд	Congress
заседать	to sit, to hold a session
выступать	to deliver a speech, to take the floor
похвала	praise
отчет	account
на местах	in local areas
из среды	among
доверенный	reliable
подбирать	to select
реплика	cue (like in theatre), final words in a phrase as a signal to start speaking
овация	stormy applause, ovation
раздаваться	to resound
в честь	in honor
повод	pretext
кампания	campaign
восхваление	singing praise, laudation, eulogy
призыв	call, appeal
слава	glory